

V Bruseli 15. októbra 2020
(OR. en)

11737/20
ADD 1 DCL 1

CORLX 462
CFSP/PESC 830
FIN 730
MAMA 144
MOG 57
CONOP 67

ODTAJNENIE

Dokument:	11737/20 ADD 1
Zo dňa:	13. októbra 2020
Nové označenie:	Verejné
Predmet:	Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2018/1544 o reštriktívnych opatreniach proti šíreniu a používaniu chemických zbraní – PRÍLOHA

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.



Rada
Európskej únie

V Bruseli 13. októbra 2020
(OR. en)

11737/20
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

CORLX 462
CFSP/PESC 830
FIN 730
MAMA 144
MOG 57
CONOP 67

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2018/1544 o reštriktívnych opatreniach proti šíreniu a používaniu chemických zbraní – PRÍLOHA

V prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2018/1544 sa do časti Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článkov 2 a 3 dopĺňajú tieto záznamy:

A. FYZICKÉ OSOBY

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
„10. Andrei Veniaminovich YARIN (Андрей Вениаминович ЯРИН)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 13. február 1970; Miesto narodenia: Nižnij Tagil; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: vedúci riaditeľstva Kancelárie prezidenta pre vnútornú politiku	Andrej Jarin je vedúci riaditeľstva Kancelárie prezidenta pre vnútornú politiku v rámci Kancelárie prezidenta Ruskej federácie. Vo svojej funkcii zodpovedá za vypracovanie a vykonávanie usmernení vnútornej politiky. Andrej Jarin bol tiež vymenovaný do osobitnej skupiny v rámci Kancelárie prezidenta, ktorá mala za úlohu narúšať vplyv Alexeja Navaľného v ruskej spoločnosti, a to aj prostredníctvom operácií zameraných na jeho diskreditáciu. Alexej Navaľnyj bol kvôli svojmu významnému postaveniu v politickej opozícii v Ruskej federácii vystavený systematickému obťažovaniu a nátlaku zo strany štátu a justičných aktérov.	¹

¹ Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Orgány Ruskej federácie pozorne sledovali aktivity Alexeja Navalného počas jeho cesty na Sibír v auguste 2020. 20. augusta 2020 bol vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Navalný bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie. Za týchto okolností možno odôvodnene dospieť k záveru, že otrávenie Alexeja Navalného bolo možné jedine so súhlasom Kancelárie prezidenta. Andrej Jarin je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie v tomto úrade zodpovedný za navádzanie a podporu osôb, ktoré otrávil Alexeja Navalného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
11. Sergei Vladilenovich KIRIYENKO (Сергей Владиленович КИРИЕНКО)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 26. júl 1962; Miesto narodenia: Sochumi; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: prvý zástupca riaditeľa Kancelárie prezidenta	Sergej Kirienko je prvý zástupca riaditeľa Kancelárie prezidenta Ruskej federácie. Vo svojej funkcii zodpovedá za vnútorné záležitosti vrátane politických skupín a aktivít. Alexej Naval'nyj bol kvôli svojmu významnému postaveniu v politickej opozícii v Ruskej federácii vystavený systematickému obťažovaniu a nátlaku zo strany štátu a justičných aktérov. Orgány Ruskej federácie pozorne sledovali aktivity Alexeja Naval'ného počas jeho cesty na Sibír v auguste 2020. 20. augusta 2020 bol vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Naval'nyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie.	*

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Za týchto okolností možno odôvodnene dospieť k záveru, že otrávenie Alexeja Navalného bolo možné jedine so súhlasom Kancelárie prezidenta. Sergej Kirienko je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie v tomto úrade zodpovedný za navádzanie a podporu osôb, ktoré otrávil Alexeja Navalného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
12. Sergei Ivanovich MENYAILO (Сергей Иванович МЕНЯЙЛО)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 22. august 1960; Miesto narodenia: Alagir; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: splnomocnený zástupca prezidenta Ruskej federácie pre Sibírsku federálnu oblasť	Sergej Meňajlo je splnomocnený zástupca prezidenta Ruskej federácie pre Sibírsku federálnu oblasť a vo svojej funkcii zodpovedá za zabezpečenie vykonávania ústavných právomocí prezidenta vrátane vykonávania štátnej vnútornej a zahraničnej politiky. Sergej Meňajlo je tiež nestály člen Bezpečnostnej rady Ruskej federácie. Alexej Naval'nyj bol kvôli svojmu významnému postaveniu v politickej opozícii v Ruskej federácii vystavený systematickému obťažovaniu a nátlaku zo strany štátu a justičných aktérov.	*

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Orgány Ruskej federácie pozorne sledovali aktivity Alexeja Navalného počas jeho cesty na Sibír v auguste 2020. 20. augusta 2020 bol vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Navalnyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie. Za týchto okolností možno odôvodnene dospieť k záveru, že otrávenie Alexeja Navalného bolo možné jedine so súhlasom Kancelárie prezidenta. Sergej Meňajlo je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie zástupcu tohto úradu v Sibírskej federálnej oblasti zodpovedný za navádzanie a podporu osôb, ktoré otrávil Alexeja Navalného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
13. Aleksandr Vasilievich BORTNIKOV (Александр Васильевич БОРТНИКОВ)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 15. november 1951; Miesto narodenia: Perm; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: riaditeľ Federálnej bezpečnostnej služby Ruskej federácie	Alexandr Bortnikov je riaditeľ Federálnej bezpečnostnej služby Ruskej federácie a vo svojej funkcii zodpovedá za činnosť hlavnej bezpečnostnej služby v Rusku. Alexej Naval'nyj bol kvôli svojmu významnému postaveniu v politickej opozícii v Ruskej federácii vystavený systematickému obťažovaniu a nátlaku zo strany štátu a justičných aktérov. Federálna bezpečnostná služba Ruskej federácie pozorne sledovala aktivity Alexeja Naval'ného počas jeho cesty na Sibír v auguste 2020. 20. augusta 2020 bol vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Naval'nyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickkej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie.	*

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Za týchto okolností a vzhľadom na skutočnosť, že Alexej Naval'nyj bol v čase otrávenia sledovaný, možno odôvodnene dospieť k záveru, že jeho otrávenie bolo možné jedine za účasti Federálnej bezpečnostnej služby. Alexandr Bortnikov je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie v rámci Federálnej bezpečnostnej služby zodpovedný za podporu osôb, ktoré otrávil Alexeja Naval'ného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
14. Pavel Anatolievich POPOV (Павел Анатольевич ПОПОВ)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 1. január 1957; Miesto narodenia: Krasnojarsk; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: námestník ministra obrany Ruskej federácie	Pavel Popov je námestník ministra obrany Ruskej federácie a vo svojej funkcii nesie plnú zodpovednosť za výskumnú činnosť. Zahŕňa to dohľad nad vedeckými a technickými spôsobilosťami ministerstva a ich rozvoj vrátane vývoja potenciálnych a modernizácie existujúcich zbraní a vojenského vybavenia. Ruské ministerstvo obrany zodpovedá za zásoby chemických zbraní, ktoré sú dedičstvom po Sovietskom zväze, a za ich bezpečné uskladnenie až do ich zničenia.	*

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Alexej Navaľnyj bol 20. augusta 2020 vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Navaľnyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Použitie chemických zbraní na území Ruskej federácie je vzhľadom na celkovú zodpovednosť ministerstva obrany za bezpečné uskladnenie a zničenie takýchto zbraní možné jedine na základe úmyslu alebo zanedbania zo strany ministerstva obrany a jeho politického vedenia. Pavel Popov je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie na Ministerstve obrany Ruskej federácie zodpovedný za poskytovanie pomoci osobám, ktoré otrávil Alexeja Navalného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
15. Aleksei Yurievich KRIVORUCHKO (Алексей Юрьевич КРИВОРУЧКО)	Pohlavie: muž; Dátum narodenia: 17. júl 1975; Miesto narodenia: Stavropol; Štátna príslušnosť: Rusko; Hodnosť/funkcia: námestník ministra obrany Ruskej federácie	Alexej Krivoručko je námestník ministra obrany Ruskej federácie, ktorý nesie plnú zodpovednosť za zbrojenie. Zahŕňa to dohľad nad zásobami zbraní a vojenského vybavenia ministerstva. Je tiež zodpovedný za ich likvidáciu v rámci vykonávania medzinárodných dohôd v kompetencii ministerstva obrany. Ruské ministerstvo obrany zodpovedá za zásoby chemických zbraní, ktoré sú dedičstvom po Sovietskom zväze, a za ich bezpečné uskladnenie až do ich zničenia.	*,

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Alexej Navaľnyj bol 20. augusta 2020 vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Navaľnyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie.	

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Použitie chemických zbraní na území Ruskej federácie je vzhľadom na celkovú zodpovednosť ministerstva obrany za bezpečné uskladnenie a zničenie takýchto zbraní možné jedine na základe úmyslu alebo zanedbania zo strany ministerstva obrany a jeho politického vedenia. Alexej Krivoručko je preto vzhľadom na svoje vedúce postavenie na Ministerstve obrany Ruskej federácie zodpovedný za poskytovanie pomoci osobám, ktoré otrávil Alexeja Navalného nervovou látkou novičok alebo sa na jeho otrávení podieľali. Toto otrávenie predstavuje použitie chemickej zbrane podľa dohovoru o chemických zbraniach.	

B. PRÁVNICKÉ OSOBY, SUBJEKTY A ORGÁNY

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
„2. Štátny vedecký výskumný inštitút pre organickú chémiu a technológie (State Scientific Research Institute for Organic Chemistry and Technology – GosNIIOKhT) (Государственный научно-исследовательский институт органической химии и технологии)	Adresa: Shosse Entuziastov 23, 11124 Moscow, Moscow Oblast, Russia; Tel.: +7 (495) 673 7530; Fax: +7 (495) 673 2218; Web: http://gosniiokht.ru E-mail: dir@gosniiokht.ru	Štátny vedecký výskumný inštitút pre organickú chémiu a technológie (GosNIIOKhT) je štátny vedecký inštitút zodpovedný za zničenie zásob chemických zbraní, ktoré sú dedičstvom po Sovietskom zväze. Inštitút sa pri vykonávaní svojej pôvodnej úlohy pred rokom 1994 podieľal na vývoji a výrobe chemických zbraní vrátane toxickéj nervovej látky známej ako novičok. Toto zariadenie sa po roku 1994 zúčastňovalo na vládnom programe zničenia zásob chemických zbraní, ktoré sú dedičstvom po Sovietskom zväze.	*2

* Ú. v.: vložte dátum uverejnenia tohto rozhodnutia (dokument 11737/20 ADD 1).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia	Dátum zaradenia do zoznamu
		Alexej Navaľnyj bol 20. augusta 2020 vo vážnom stave prijatý v nemocnici v ruskom Omsku. 22. augusta 2020 bol prevezený do nemocnice v nemeckom Berlíne. Špecializované laboratórium v Nemecku následne našlo jasné dôkazy, že Alexej Navaľnyj bol otrávený toxickou nervovou látkou zo skupiny novičok, čo potvrdili aj laboratória vo Francúzsku a Švédsku. K tejto toxickej látke majú prístup jedine štátne orgány Ruskej federácie. Použitie toxickej nervovej látky zo skupiny novičok by teda bolo možné jedine na základe zlyhania inštitútu pri vykonávaní jeho úlohy v oblasti zničenia zásob chemických zbraní.	